

කරමින් පශ්චාත් භූ වලන වාතාවරණයකදී සාර්ථකව ක්‍රියාවට නැංවිය හැකි මානසික සෞඛ්‍ය සැලසුමක් සංවර්ධනය කලේය. මෙම ලිපිය මගින් මානසික අවපීඩන සත්කාර ක්‍රියාමාර්ගයක් පැහැදිලි කිරීම මගින් ප්‍රජාපාදක මානසික සෞඛ්‍ය සත්කාර ක්‍රමයකට පදනම දමන අයුරු විස්තර කරනු ලබයි. සැන්ච් ලසන්ටේ මානසික සෞඛ්‍ය මොඩලයේ ප්‍රධාන ක්‍රියාකාරීන් වන මනෝචිද්‍යාඥයින් විසින් සායනික සේවා සැපයීමේදී, පද්ධති ක්‍රම ගොඩනැගීමේදී සහ ගුණාත්මක තත්ත්වයන් ඉහළ නැංවීමේදී කාර්යයන් වෙනස්කිරීම (taskshifting) සම්බන්ධයෙන් පවතින වටකීම අපි අවධාරණය කරන්නෙමු. අභියෝගයන් පිළිබඳව පැහැදිලි කිරීමෙන් සහ ප්‍රායෝගිකව ක්‍රියාත්මක කළ හැකි විසඳුම් සැපයීම මගින් අපි මානසික සෞඛ්‍යය පිළිබඳ විශ්වීය සිද්ධාන්තයන් සීමිත ජීව විද්‍යාත්මක-වෛද්‍ය සේවාවන්, සායනික පුහුණු කිරීම සහ මානව සම්පත් සමගින් ඒදිනෙදා සෞඛ්‍ය සත්කාර සැපයීමේදී ප්‍රායෝගිකව යොදාගන්නේ කෙසේද යන්න පැහැදිලි කරන්නෙමු. මෙයට සමාන සීමිත පහසුකම් පවතින තත්ත්වයන්හිදී ප්‍රජා පාදක මානසික සෞඛ්‍ය සේවාවන් සැපයීමේදී කාර්යයන් වෙනස්කිරීම උපරිම ලෙස ඵලදායී වශයෙන් යොදාගන්නේ කෙසේද යන්න පිළිබඳව නිර්දේශයන්ද ලබාදෙන්නෙමු.

මූලික යෙදුම්: ධාරිතාවන් වර්ධනය, හයිටිය, සෞඛ්‍ය සේවා, මානසික සෞඛ්‍යය සේවාවන් පොදු සෞඛ්‍යය සේවාවන් සමග ඒකාබද්ධ කිරීම

ජෛවදානයේ පවත්වන ලබන කාන්තාවන්ගේ තෙකකික අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ පුහුණු වැඩසටහන් වලදී ඔවුන්ගේ දැනුම්වත්භාවය වැඩිවර්ධනය කිරීමට මනෝසමාජයීය ක්‍රමවේද භාවිතා කිරීම

Lina Darras & Roza van der Heide

තෙකකික අයිතිවාසිකම් පිළිබඳව තොරතුරු ලබාදීම සහ එම තොරතුරු කාන්තාවන් විසින් එදිනෙදා ජීවිතයේදී ප්‍රායෝගිකව භාවිතා කිරීම අතර විශාල පරතරයක් තිබේ. ඇරාබ් රෙනෙසයන්ස් ෆෝ ඩිමොක්‍රසි ඇන්ඩ් ඩිවෙලොප්මන්ට් (Arab Renaissance for Democracy and Development) ඒකාබද්ධ මනෝසමාජයීය නීති දැනුම්වත් කිරීමේ පුහුණු සැසි නීති ආධාර සැලසුම සංස්කෘතික වශයෙන් සංවේදී කුසලතා පුහුණු කිරීම මගින් කාන්තාවන් සවිබල ගැන්වීම සිදුවන අතර එවිට ඔවුන්ට වඩාත් හොඳින් ප්‍රායෝගිකව නීතිමය අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ තොරතුරු භාවිතා කළ හැකිවේ. පුහුණුකරුවන් පුහුණු කිරීමේ සැසි, පවුල් මාර්ගෝපදේශන දැනුම්වත් කිරීම මධ්‍යස්ථාන නීතිඥයින් සහ සමාජ සේවකයන් සමගින් පවත්වන ලදී. මෙම අය ජෝර්දානයේ සර්නා ප්‍රජාවේ කාන්තාවන් සමගින් එකිනෙකට වෙනස්වූ ක්‍රමවේද අත්හදා බැලීම සඳහා සරල අධ්‍යනයක් සිදු කරනු ලැබීය. පළමු ක්‍රමයේදී නීතිමය පිළිබඳ දැනුම්වත් කිරීමේ සහ මනෝසමාජයීය සැසි එකම දිනයකදී පවත්වනු ලැබීණි. දෙවැනි ක්‍රමයේදී නීති සහ මනෝ සමාජයීය යන කොටස් දෙකම අයත්වන්නාවූ ආදර්ශ මොඩියුල භාවිතා කරනු ලබන අතර මේවා දින දෙකක කාලයක් පුරා පවත්වනු ලබයි. සහභාගිකයින්ගේ අදහස් උපුටා ගැනීමේදී ඉතා හොඳින් පැහැදිලි වන්නේ කුසලතා පදනම් කරගත් මනෝසමාජයීය සැසි අතිරේක වශයෙන් ලබාදෙන හොත් කාන්තාවන් මෙම නීති තොරතුරු වඩාත් හොඳින් භාවිතා කරනු ලබන බවය. කෙසේවෙතත් මෙම ක්‍රමවේදයන් පුළුල් ලෙස භාවිතා කිරීමට ප්‍රථමයෙන් මෙම වෙනස්කම් කාන්තාවන්ගේ එදිනෙදා ජීවිතයේදී යොදා ගැනීමට හැකිවන පරිදි සාමාන්‍යකරණය කරන්නේ කෙසේද යන්න සහ දිගුකාලයක් පුරා පවත්වාගන්නේ කෙසේද යන්න සොයාබලමින්, විශේෂයෙන්ම අනලේඛන සානාත්මක ප්‍රතිවිපාක පිළිබඳව අවධානය යොමු කරනු ලබන පර්යේෂණ සිදුකළ යුතු බවට අපි නිර්දේශ කරමු.

මූලික යෙදුම්: ආත්ම විශ්වාසයේ යුතුව අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ පුහුණුව, සවිබල ගැන්වීම, කාන්තාවන් ගෘහමූලිකත්වය දරණ පවුල්, නීතිමය බලගැන්වීම, නීතිමය අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ දැනුම්වත් කිරීමේ පුහුණු, පුහුණුකරුවන් පුහුණු කිරීම, කාන්තාවන්

Resumenes en Español

Los puntos de vista personales sobre desplazamiento forzado prolongado: una visión etnográfica sobre el aislamiento y los mecanismos de supervivencia de las mujeres y las niñas sirias que viven como refugiadas urbanas en el norte de Jordania

Karen Boswall & Ruba Al Akash

El conflicto que tiene lugar actualmente en Siria ha provocado el éxodo masivo a una escala sin precedentes, con más de cuatro millones de refugiados sirios registrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. La mayoría de estos refugiados huyeron a través de las fronteras de Jordania, Líbano, Egipto, Irak y Turquía, donde la gran número de los refugiados sirios viven en la actualidad fuera de los campos. Sus prioridades y mecanismos de afrontamiento han ido cambiando debido a su situación de desplazamiento forzado prolongado. El estudio etnográfico que

aquí se presenta se centra en las experiencias y las emociones de las mujeres y las adolescentes que viven en desplazamiento continuo e incierto en las ciudades fronterizas jordanas de Irbid y Ramtha. Presentado dentro de un contexto histórico y cultural y basado en las propias narrativas de las refugiadas, el presente documento ofrece una visión de las perspectivas de las mujeres sirias de diferentes edades y estratos sociales quienes comparten algunos de sus pensamientos y sentimientos en torno a su desplazamiento forzado prolongado y sobre los diversos niveles de dificultades, vulnerabilidades y el aislamiento que afrontan.

Palabras clave: refugiados, Siria, mujeres

Los efectos de la guerra: puntos de vista locales y las prioridades entorno a los problemas

psicosociales y de salud mental relacionados con la violencia colectiva en Burundi

Peter Ventevogel

Este artículo analiza cómo la población que se encuentra en Burundi percibe el impacto de la guerra civil en su vida y su bienestar. La metodología consistió en grupos de discusión (n = 104), incluyendo técnicas participativas de clasificación y entrevistas a informantes clave con los curanderos tradicionales (n = 8). Los encuestados hicieron referencia a un deterioro económico (pobreza, la pérdida de medios de vida), empeoramiento de la salud y el estado nutricional como temas prioritarios. Asimismo, mencionaron aspectos sociales (erosión de los mecanismos de apoyo social y la resolución de conflictos), y aspectos psicológicos (tristeza, dolor). Cuando se les invita a profundizar en los temas de salud mental y las consecuencias psicosociales de la guerra los encuestados mencionaron una serie de cuestiones relacionadas con estados depresivos, miedo / ansiedad, el dolor, la locura y el abuso de sustancias. Estos hallazgos apoyan la idea que tanto la salud mental y el bienestar psicosocial merecen la debida atención al considerar la reconstrucción de la sociedad de Burundi.

Los hallazgos corroboran la necesidad del desarrollo de programas de salud mental y apoyo psicosocial como enfoques de multi nivel con diferentes objetivos: promover la cohesión social, fortalecer el apoyo de familia, ayudar a las personas a lidiar con los problemas relacionados con la pérdida, el dolor y la tristeza, y apoyar a las personas con trastornos mentales graves. El diseño de este tipo de intervenciones debe tener en cuenta lo que la gente considera como importante para sus vidas y entornos sociales.

Palabras clave: Burundi, conceptos locales, salud mental y apoyo psicosocial, clasificación participativa, priorización

La salud mental y apoyo psicosocial en situaciones humanitarias: reflexiones sobre una

revisión del enfoque y las actividades de ACNUR

Sarah Meyer & Mary-Beth Morand

Las actividades relacionadas con el apoyo en salud mental y acompañamiento psicosocial son cada vez más relevantes como componentes centrales de la respuesta humanitaria y el apoyo a personas desplazadas en situaciones de emergencia. Sin embargo, el reconocimiento de los efectos en términos psicosociales y de salud mental de los conflictos, los desastres y el desplazamiento son relativamente nuevos dentro de la esfera de la asistencia humanitaria. Este artículo, por lo tanto, describe y profundiza los hallazgos de una revisión realizada por Agencia de Refugiados de la ONU en relación con la salud mental y apoyo psicosocial a los refugiados. Aunque esta revisión se centró específicamente en una agencia en el ámbito humanitario, comprueba ser útil para muchas agencias humanitarias que trabajan en el campo, teniendo en cuenta que el número de escenarios en el que se presenta el desplazamiento crece y la salud mental y los aspectos psicosociales de esta dinámica son cada vez más evidentes. Esta revisión identificó tres temas claves; 1) Trabajar de la mano con enfoques y un conjunto de intervenciones en salud mental y apoyo psicosocial en situaciones humanitarias comprobó ser una estructura útil de trabajo; 2) Se discute sobre los desafíos en la medición y evaluación de la salud mental y actividades de apoyo psicosocial, y las formas en que estos desafíos influyen en la salud mental y apoyo psicosocial en situaciones humanitarias; y 3) Se hacen evidentes las limitaciones en la prestación de los servicios clínicos de salud mental.

Palabras clave: entornos humanitarios, salud mental y apoyo psicosocial, refugiados

Taskshifting (Delegación de funciones): traducir la teoría en práctica con psicólogos con el objetivo de construir un sistema de atención en salud mental basado en la comunidad en zonas rurales de Haití

Rupinder Legha, Eddy Eustache, Tatiana Therosme, Kate Boyd, Fils-Aime Reginald, Gertruna Hilaire, Shin Daimyo, Gregory Jerome, Helen Verdeli & Giuseppe Raviola

En 2012, Zanmi Lasante, una organización haitiana sin fines de lucro, junto con su organización hermana, Partners in Health, desarrolló un plan de salud mental con la intención de ir más allá del contexto inmediato post terremoto mediante la construcción de capacidades para proveer servicios de atención en salud mental y servicios psicosociales dentro de los servicios de atención primaria. Dicha estrategia se desarrollaría en 11 sectores donde trabaja Zanmi Lasante incluidas las regiones Central de Haití y Artibonite. Este artículo describe la construcción de sentar las bases de un sistema de atención en salud mental basado en la comunidad a través de la articulación de una “vía de atención y cuidado haciendo frente a la depresión”. Enfatizamos en la delegación de prestación de servicios clínicos, de construcción de sistemas, y del mejoramiento de la calidad clínica a psicólogos quienes son los actores centrales en el modelo de salud mental de Zanmi Lasante. Al describir los retos y proporcionar soluciones prácticas y realizables, destacamos cómo esta teoría fundamental en la salud mental mundial se traduce en la práctica diaria en un entorno de atención en salud con servicios biomédicos, formación clínica y recursos humanos limitados. También presentamos recomendaciones para optimizar la delegación de tareas al inicio de servicios de salud mental basados en la comunidad en entornos similares caracterizados por recursos limitados.

Palabras clave: desarrollo de capacidades, Haití, atención en salud, integración de la salud mental en la atención en salud

La aplicación de métodos psicosociales para reforzar la formación de la conciencia de los derechos legales de las mujeres en Jordania

Lina Darras & Roza van der Heide

A menudo hay grandes vacíos entre el suministro de información sobre los derechos legales y el uso efectivo de la información en la vida cotidiana de las mujeres. Los psicólogos clínicos del *Arab Renaissance for Democracy and Development - Legal Aid* idearon sesiones conjuntas de formación de conciencia jurídica y acompañamiento psicosocial para empoderar a las mujeres a través del desarrollo de la habilidad de la asertividad desde una perspectiva consiente del contexto cultural de manera que pudieran hacer un mejor uso práctico de la información sobre los derechos legales brindada. Las sesiones de formación de formadores se llevaron a cabo con los abogados y trabajadores sociales, del Centro de Orientación Familiar (*Family Guidance Awareness Center*) quienes llevaron a cabo un estudio anecdótico con las mujeres de la comunidad de Zarqa, Jordania para verificar dos métodos diferentes. El primer método consistió en la realización de sesiones tanto de la conciencia jurídica como una sesión psicosocial durante el mismo día. En el segundo método se utilizaron módulos tanto legales como psicosociales que se desarrollaron a lo largo de dos días. Comentarios de las participantes sugieren que las mujeres son capaces de hacer un mejor uso de la información jurídica si se les proporciona una sesión psicosocial de apoyo, basada en el desarrollo de habilidades como un complemento. Sin embargo, antes de la aplicación más generalizada de estos métodos, se recomienda más investigación longitudinal enfocada específicamente en la búsqueda de consecuencias negativas no deseadas, determinando que tanto los cambios se pueden generalizar para detectarse en la vida cotidiana de las mujeres y su sostenibilidad con el tiempo.

Palabras clave: formación en asertividad, empoderamiento, mujeres cabeza de hogar, empoderamiento legal, Formación en Conciencia de Derechos Legales; formación de formadores, mujeres